

# Thema № 2 Das Wort im Sprachsystem

**Plan** 1) Das Wort als Grundeinheit der Sprache.

Seine Funktionen

2) Probleme einer Wortdefinition

3) Das Wort als sprachliches Zeichen

4) Die Besonderheiten des deutschen Wortes

## Die Funktionen des Wortes.

- die nominative (die F-n der Benennung)
- die signifikative (die F-n der Verallgemeinerung)
- die kommunikative (die F-n des sprachlichen Verkehrs)
- die kognitive (die F-n der Erkenntnis)
- die expressive (die F-n des sprachlichen Ausdrucks)
- die pragmatische (die F-n der Einwirkung)
- die Indizfunktion

*„Achtung“:*

- als Morphem in Zusammensetzungen  
*achtungsvoll, achtungswert*

- als prädikatives Zeichen/ Satz  
*Achtung! Achtung!*

# ***Wortdefinition***

In Bezug auf seine *syntaktische Funktion*:

**als das äußerste Minimum des Satzes  
bzw. als die kleinste syntaktische Einheit**

Baudouin de Courtenay (Бодуэн де Куртенэ),  
Lev Schherba (Л. В. Щерба),  
Charles Bally (Шарль Балли),  
Edward Sapir (Эдуард Сепир)).

Unter dem *semantischen Aspekt* :

**als die kleinste bedeutungstragende Einheit der Sprache**

unter dem Bezeichnungsaspekt:

**als benennende Einheit, Bezeichnung der Wirklichkeitsobjekte:**

*„Das Wort ist der kleinste selbständige Bedeutungsträger.“*

(W. Schmidt )

*“Всякий звук речи, имеющий в языке значение, отличное от значений других звуков, являющихся словами, есть слово.”*

(Ph. F. Fortunatov)

1: *für, ob, das, nachdem, usw.* – ?

2: *баклуши, тормашки, впросак,*  
*fug, garaus* - ?

*Fug* ← *vuok* (mhd.) (“Schicklichkeit”) –  
Formüberbleibsel

Heute: *Unfug, mit Fug und Recht*

*Garaus (m, n)* - „völliges Ende“, „Untergang“

Heute: *indm./ einer Sache Garaus machen*

*Das Wort ist die kleinste  
selbständige  
bedeutungstragende Einheit der Sprache.*



**Wort - sprachliche Ganzheit,  
die phonetische, grammatische und semantische  
Merkmale in sich vereinigt (V. V. Vinogradov)**

ein phonetisches Wort – *die Reihe von  
Phonemen, die durch die Wortbetonung zu  
einer Einheit vereinigt sind;*

semantische Einheit – *die semantische  
Bedeutung;*

grammatische Einheit/grammatisches Wort  
– *die Wortform.*

graphemisch/phonemische Einheiten, die keine semantische Selbständigkeit besitzen:

*Garaus, Fug,*

*mausig (sich mausig machen)*

*gang, gäbe (gang und gäbe)*

*Kegel – ‘ein uneheliches Kind’ (mit Kind und Kegel )*

semantische Einheit, die  
auf der graphemischen und grammatischen  
Ebene getrennt werden:

*bei der Arbeit, zur Hilfe kommen,*  
*russ. – во чтобы то ни стало;*

verschiedene grammatische Einheiten bzw.  
grammatische Wörter, die  
einer semantischen Einheit entsprechen:

*bin, ist, sind, seid;*

*fahren, fährst.*

Лингвистический энциклопедический словарь /  
Гл. ред. В. Н. Ярцева. М.: Большая Российская  
энциклопедия, 2002.

«Слово – основная структурно-  
семантическая единица языка, служащая  
для именованя предметов, явлений,  
отношений действительности,  
обладающая совокупностью  
семантических, фонетических и  
грамматических признаков,  
специфических для каждого языка»

Das Wort erweist sich:

a) auf der lexikalisch-semantischen Ebene

*als der kleinste, relativ selbständige Träger  
der Bedeutung/Semantik*

b) auf der morphematischen Ebene

*als eine aus dem Redestrom isolierbare morphematische Einheit, die im System zu einem morphologischen Paradigma gehört*



c) auf der phonologischen Ebene

*als eine durch mögliche Pausen  
isolierbare Einheit*

d) auf der graphemischen Ebene

*als eine durch Leerstellen im  
Schriftbild isolierbare Einheit*

e) auf der syntaktischen Ebene kann das Wort  
*als Satzglied* **verschiedene Funktionen**  
**erfüllen**

**autosemantische**

**Wörter**

**synsemantische**

Vollwörter:

*Substantive,*

*Verben,*

*Adjektive,*

*Adverbien,*

*einige Präpositionen*

*u. Konjunktionen*

*(während, entgegen,*

*trotz )*

*Pronomen*

Hilfs- u. Funktionswörter:

haben keine lexikalisch-

sem. Selbständigkeit,

tragen relationelle Bed- ng

erfüllen verflechtende,

hinweisende Funktion:

*Hilfsverben, Artikel,*

*Präpositionen,*

*Konjunktionen,*

## Definition des Wortes:

*Das Wort ist die lexikalisch-semantische Einheit, der kleinste relativ selbständige Bedeutungsträger, dessen Formen durch die gemeinsame lexikalische Bedeutung zu einem Paradigma vereint sind, das als Bestandteil des Systems (als „Wörterbuchwort“) als graphemische u. phonemische Einheit auftritt.*

Als Einheit der Sprache ist das Wort

a) lautlich-inhaltlich strukturiert,  
d.h. besteht aus einem o. mehreren  
Repräsentanten (lautlich – aus Phonemen,  
inhaltlich - aus Semen);

b) organisiert im sprachlichen System:

- *stets als Vertreter einer bestimmten Wortart mit einer kategorialen Grundbedeutung:*

Substantive

–

*Gegenständlichkeit,*

Verben

–

*Prozessualität*

Adjektive

–

*Eigenschaft*

*- meist als Bestandteil  
eines lexikalisch-semantisches Paradigmas*

als Lexeme mit synonymischen Beziehungen:  
*groß, korpulent, dick;*

als Lexeme mit antonymischen Beziehungen:  
*groß - klein;*

als Lexeme mit partitiven Beziehungen:  
*Baum, Wurzel, Blat*



# **Als eine Einheit der Rede/des Textes ist das Wort**

- a) artikuliert (in der mündlichen Rede) u. notiert (in der schriftlichen Rede);*
- b) isoliert als Minimaläußerung der Rede;*
- c) kombiniert in einem Syntagma o. einem Satz;*
- d) das Wort aktualisiert (realisiert) eine von den mehreren Bedeutungen*

D.N. Šmelev, N.M. Sanskij  
(Шмелёв Д.Н. Современный русский язык.  
Лексика. - Москва, 1977)

### **Grundmerkmale des Wortes:**

- 1) фонетическая оформленность
- 2) семантическая валентность
- 3) непроницаемость
- 4) недвуударность
- 5) лексико-грамматическая отнесенность
- 6) постоянство звучания и значения

- 7) воспроизводимость
- 8) цельность и единообразие
- 9) преимущественное употребление в сочетании слов
- 10) изолируемость
- 11) номинативность
- 12) фразеологичность

# Das Wort als sprachliches Zeichen

## Drei Hauptrichtungen:

### 1) enge Deutung:

*konventionelle Zeichen und Zeichensysteme, wie Verkehrszeichen, Geldzeichen (Banknoten), Militärdienstgradabzeichen u d.g. - künstliche Zeichen;*

### 2) 1 + sprachliche Einheiten

*(linguistische Zeichen und ihre Kombinationen);*

### 3) weite Deutung:

*1 + 2 + Zeichen-Merkmale (Zeichen-Symptome)*

**Знак –**

*материальный предмет (явление, событие), выступающий в качестве представителя некоторого другого предмета, свойства или отношения и используемый для приобретения, хранения, переработки и передачи сообщений.*

(Философский энциклопедический словарь, 1989: 198)

Das Wort ist ein *bilaterales* Zeichen:

die Einheit *der Form (der Lautfolge)* und  
*der Bedeutung*

# Das Wortzeichen

*das Bezeichnende*



*die Form*

*die Lautfolge*

*der Ausdruck*

*das Bezeichnete*



*die Bedeutung*

*der Inhalt*

*das Bezeichnete*

*Objekt/ die Klasse von*

*Objekten*

## Das Wort tritt auf:

- als ***potentielles, polysemes Zeichen***  
im System/ in der Sprache/ im Vokabular,
- als ***aktuelles Zeichen***  
in der Rede/ im Text



# Die Struktur des Wortzeichens:

- Denotat
- Designat
- Konnotat

**Denotat -**

*ein ganzes, untrennbares, unzergliedertes  
Abbild des Objektes,*

*Gestalt, die in unserem Bewusstsein als  
typischer Vertreter des Referenten auftritt*

# Designat

*vertritt in unserem Bewusstsein den Referenten nicht als ganzes Abbild, sondern durch das Hinweisen auf sein Hauptmerkmal oder auf die Gesamtheit dieser Merkmale*

**Konnotat**

*enthält emotionell-wertende Schattierungen  
und Assoziationen*